

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za teška
kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena na
teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 2. novembar 2009.

Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 2. novembra 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU ZA PRIHVATANJE ISKAZA ALEKSANDRA
FILKOVIĆA NA OSNOVU PRAVILA 92^{quater}**

Tužilaštvo

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi

g. Vojislav Šešelj

I. UVOD

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po Zahtevu za prihvatanje iskaza svedoka VS-012 (dalje u tekstu: svedok VS-012) zavedenom 15. decembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtev)¹ na osnovu pravila 92*quater* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) koji je podnelo tužilaštvo.

II. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Dana 24. januara 2006. tužilaštvo je podnelo zahtev za prihvatanje transkripata i pismenih izjava na osnovu pravila 92*bis* Pravilnika, između ostalog, i za svedoka VS-012.²

3. Dana 22. oktobra 2007. tužilaštvo je podnelo objedinjeni zahtev u kojem je iznelo sažetak prethodnih zahteva na osnovu pravila 89(F), 92*bis*, 92*ter* i 92*quater* Pravilnika (dalje u tekstu: Objedinjeni zahtev),³ čime je postupilo po Nalogu pretpretresnog sudije od 20. septembra 2007.⁴ Svedok VS-012 naveden je u Dodatku A Objedinjenog zahteva kao svedok za kojeg je podnet zahtev za prihvatanje ranijeg svedočenja na osnovu pravila 92*ter* Pravilnika.⁵

4. Pretresno veće je odlukom od 7. januara 2008. odbilo Objedinjeni zahtev u vezi s prihvatanjem svedočenja svedoka VS-012, zbog toga što nije pokazana njegova relevantnost,

¹ Zahtev tužilaštva za prihvatanje iskaza svedoka VS-012 na osnovu pravila 92*quater* i zahtev u vezi sa zaštitnim merama za svedoka VS-012, javni dokument s poverljivim dodacima, podnet 12. decembra 2008, zaveden 15. decembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtev).

² Zahtev tužilaštva za prihvatanje transkripata i pismenih izjava na osnovu pravila 92*bis* umesto svedočenja *viva voce*, podnet 24. januara 2006, zaveden 6. marta 2006, par. 16.

³ Pojašnjenje nerešenih zahteva tužilaštva za uvrštavanje u spis izjava na osnovu pravila 89(F), 92*bis*, 92*ter* i 92*quater*, poverljivo i *ex parte*, 22. oktobar 2007, Dodatak A, str. 1; v. takođe Dodatni *addendum* i *corrigendum* tužilaštva 'Zahtevu tužilaštva za prihvatanje transkripata i pismenih izjava na osnovu pravila 92*bis* umesto svedočenja *viva voce*' s poverljivim dodacima, delimično poverljivo, 17. oktobar 2006, par. 11, 14, Dodatak A, str. 9; Podnesak tužilaštva u vezi s Nalogom Pretresnog veća za preispitivanje transkripta prethodnog svedočenja nekih svedoka čije prihvatanje tužilaštvo traži na osnovu pravila 92*bis*, poverljivo s poverljivim i delimično *ex parte* dodacima, 20. februar 2007, par. 4(j) i poverljivi i *ex parte* Dodatak B, str. 28.

⁴ Nalog za pojašnjenje Zahteva tužilaštva za uvrštavanje u spis izjava na osnovu pravila 89(F), 92*bis*, 92*ter* i 92*quater* Pravilnika o postupku i dokazima, 20. septembar 2007.

⁵ Objedinjeni zahtev, Dodatak A, str. 1.

Prevod

kao i zbog prevelikog obima zahteva tužilaštva.⁶ Veće je ipak ukazalo na mogućnost da razmotri novi zahtev tužilaštva⁷.

5. Dana 12. decembra 2008. tužilaštvo je podnelo predmetni Zahtev. Dana 6. maja 2009. tužilaštvo je dostavilo *Corrigendum* u kojem se nalaze dokumenti čije prihvatanje traži u Zahtevu⁸.

III. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

A. Zahtev

6. Tužilaštvo u Zahtevu traži od Veća da na osnovu pravila 73(A), 89(C) i 92*quater* Pravilnika prihvati neke delove pismene izjave koju je svjedok VS-012 dao tužilaštvu 1, 24, 26. i 27. jula 2003. (dalje u tekstu: Izjava),⁹ njen dodatak od 25. novembra 2003. (dalje u tekstu: Dodatak)¹⁰ i svedočenje *viva voce* svedoka VS-012 u predmetu br. IT-02-54-T, *Tužilac protiv Slobodana Miloševića* (dalje u tekstu: Iskaz, odnosno predmet *Milošević*)¹¹ kao i dokazne predmete koji se na njih odnose (dalje u tekstu: Dokazni predmeti).¹²

7. Kako bi potkrepilo Zahtev, tužilaštvo navodi da su ispunjeni uslovi za primenu pravila 92*quater*, odnosno da svedok nije na raspolaganju¹³ i da je njegovo svedočenje, s obzirom na okolnosti u kojima su izjave date, pouzdano.¹⁴

⁶ Odluka po objedinjenom zahtevu tužioca na osnovu pravila 89(F), 92*bis*, 92*ter* i 92*quater* Pravilnika o postupku i dokazima, 7. januar 2008. (dalje u tekstu: Odluka po Objedinjenom zahtevu) par. 52, 59.

⁷ Odluka po Objedinjenom zahtevu, par. 53-54.

⁸ *Corrigendum* Zahteva tužilaštva za prihvatanje dokaza svedoka Aleksandra Filkovića na osnovu pravila 92*quater*, poverljivo, 6. maj 2009, (dalje u tekstu: *Corrigendum*).

⁹ Zahtev, par. 1; Izjava od 1, 24, 26. i 27. jula 2003. (ERN 0308-9175-0308-9202) uvrštena u *Corrigendum*, str. 4328. Tužilaštvo traži prihvatanje paragrafa 1-6, 8-14, 17-18, 23-24, 27-31, 38-44, 49-55, 57-59, 66-67, 72-73, 88, 93-98 Izjave, v. Dodatak B Zahtevu.

¹⁰ Dodatak izjavi, 25. novembar 2003. (ERN 0344-8321-0344-8325), v. *Corrigendum*, str. 43101. Tužilaštvo traži prihvatanje paragrafa 2-3, 8-12, 18, 24, 27, 30, 38, 41, 44, 49, 55, 57-58, 67, 72 Dodatka: Dodatak B Zahtevu.

¹¹ *Tužilac protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-T, svedok VS-012 (koji je u predmetu *Milošević* imao pseudonim C-057). Tužilaštvo traži prihvatanje delova T(f) 29802-29809; 29814:21-29819:8 transkripta pretresa od 27. novembra 2003. i T(f) 29879-29883 transkripta pretresa od 2. decembra 2003, v. Dodatak C Zahtevu.

¹² Tužilaštvo traži prihvatanje dokaznih predmeta broj 187, 321, 324, 386, 389, 655, 2033, 2036, 4029 sa spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter*: v. Dodatak D Zahtevu. Veće konstatuje da broj 655 na osnovu pravila 65*ter* naveden u Dodatku D nije tačan, i da se zapravo radi o broju 355 na osnovu pravila 65*ter*.

¹³ Zahtev, par. 1, 3. Veće konstatuje da je izvod iz matične knjige umrlih za svedoka VS-012 priložen u poverljivom Dodatku A Zahtevu.

Prevod

8. Tužilaštvo u vezi s tim navodi da pouzdanost informacija navedenih u Iskazu garantuje više faktora: 1) svedok je svedočio pod zakletvom i na otvorenoj sednici; 2) svedok je bio podvrgnut detaljnom unakrsnom ispitivanju od strane optuženog Slobodana Miloševića; 3) dodatno ispitivanje svedoka obavio je *amicus curiae*; 4) svedočenje je koherentno i potkrepljeno je drugim dokazima.¹⁵

9. Tužilaštvo isto tako navodi da pouzdanost informacija navedenih u Iskazu garantuju sledeći faktori: 1) prisustvo tokom razgovora kvalifikovanih prevodioca koje je imenovao Sekretarijat; 2) prisustvo dvojice istražitelja tokom razgovora; 3) Izjava je pročitana svedoku u prisustvu kvalifikovanog prevodioca kojeg je imenovao Sekretarijat; 4) svedok je u Izjavi naveo da Izjavu daje dobrovoljno; 5) svedok je Izjavu potpisao i naveo da je njen sadržaj istinit po njegovom najboljem znanju i da mu je Izjava pročitana na maternjem jeziku; 6) prevodilac i istražitelji takođe su potpisali Izjavu;¹⁶ 7) Izjava je konzistentna i svedok je pre iskaza u predmetu *Milošević* mogao uneti nekoliko ispravki, koje su navedene u Dodatku.¹⁷

10. Tužilaštvo dodaje da Izjava i Iskaz svedoka VS-012 pružaju važne dokaze u vezi s paragrafima 5-10(a), 15, 16, 17(a), (h), (j), 18, 20 i 31 i tačkama optužbe 1, 4 i 12 do 14 Treće izmenjene optužnice.¹⁸ Po mišljenju tužilaštva, Izjava i Iskaz sadrže informacije koje imaju dokaznu vrednost, posebno u vezi sa strukturom i organizacijom srpskih snaga koje su učestvovala u sukobu u Hrvatskoj 1991. i 1992. godine, posebno u istočnoj Slavoniji, kao i u vezi s granatiranjem i zauzimanjem Erduta.¹⁹ Tužilaštvo dodaje da se u Izjavi i Iskazu opisuje dolazak dobrovoljaca SRS i njihova integracija u jedinice JNA 1991. godine, kao i njihovo regrutovanje putem ogranaka SRS i njihova obuka i naoružavanje od strane JNA.²⁰ Pored toga, u svedočenju se opisuje nedisciplinovanost dobrovoljaca SRS i dela pljačke i nasilja nad hrvatskim zatvorenicima, posebno nakon zauzimanja Vukovara i evakuacije

¹⁴ Zahtev, par. 3.

¹⁵ Zahtev, par. 12, 17, dodaci B i C.

¹⁶ Zahtev, par. 13.

¹⁷ Zahtev, par. 14. Izjava i Dodatak prihvaćeni su kao dokazni predmeti pod brojem P607 u predmetu *Milošević* na osnovu pravila 89(F) Pravidnika, v. T(f) 29799; v. takođe *Corrigendum*, str. 43101.

¹⁸ Zahtev, par. 15; v. Treća izmenjena optužnica, 2. januar 2008.

¹⁹ Zahtev, par. 16.

²⁰ Zahtev, par. 16.

Prevod

bolnice.²¹ Na kraju, u svedočenju se govori o prisustvu arkanovaca u Vukovaru i o koordinaciji između arkanovaca, TO i JNA.²²

11. Tužilaštvo ističe da se Izjava i Iskaz svedoka VS-012 ne tiču neposredno odgovornosti optuženog i da je prihvatanje tog svedočenja u interesu pravde, uključujući delove koji potkrepljuju tezu tužilaštva budući da su Izjava i Iskaz potkrepljeni drugim svedočenjima i dokazima.²³ Tužilaštvo tvrdi da je svedoka VS-012 unakrsno ispitao jedan drugi optuženi koji je imao isti interes kao i odbrana optuženog, konkretno, navodno učestvovanje u udruženom zločinačkom poduhvatu.²⁴ Pored toga, tužilaštvo traži prihvatanje nekih delova unakrsnog ispitivanja radi što pravičnijeg odnosa prema optuženom.²⁵ Najzad, tužilaštvo ističe da se verodostojnost svedoka može oceniti pregledom transkripata izjava koje je svedok dao pre svedočenja.²⁶ Prihvatanje Dokaznih predmeta tužilaštvo traži zbog toga što oni čine neodvojivi i nezamenjivi deo Izjave i Iskaza.²⁷

12. Osim toga, tužilaštvo u Zahtevu traži od Veća da ukine zaštitne mere određene za svedoka VS-012 u predmetu *Milošević*, koje su prenete na ovaj predmet i još uvek su na snazi.²⁸

13. Na pretresu održanom 12. marta 2009. optuženi se usprotivio prihvatanju svedočenja svedoka VS-012, kao i prihvatanju izjava na osnovu pravila 92^{quater} Pravilnika uopšte, zbog toga što bi mu njegovom retroaktivnom primenom bila naneta šteta.²⁹ Optuženi je u svojim usmenim intervencijama na pretresu takođe izrazio svoje protivljenje prihvatanju iskaza svedokâ iz predmeta *Milošević*.³⁰

²¹ Zahtev, par. 16.

²² Zahtev, par. 16.

²³ Zahtev, par. 17, Dodatak B Zahtevu.

²⁴ Zahtev, par. 12, 18.

²⁵ Zahtev, par. 19.

²⁶ Zahtev, par. 18.

²⁷ Zahtev, par. 20.

²⁸ Zahtev, par. 5, 21(i); Odluka po Trećem i Četvrtom zahtevu tužilaštva za zaštitne mere za svedoke tokom pretpretresne faze s poverljivim i *ex parte* dodatkom, 27. maj 2005, str. 2.

²⁹ Pretres održan 12. marta 2009, T(f) 14435-37.

³⁰ Pretres održan 26. marta 2009, T(f) 14451-14454;

IV. MERODAVNO PRAVO

14. Veće podseća da pravilo 92*quater*(A) Pravilnika, kojim se reguliše prihvatanje svedočenja osoba koje nisu dostupne, predviđa sledeće:

Svedočenje u obliku pismene izjave ili transkripta koje je dala osoba koja je u međuvremenu umrla, ili osoba kojoj se više ne može uz razumnu revnost ući u trag, ili osoba koja zbog fizičkog ili duševnog stanja ne može svedočiti usmeno, može se prihvatiti bez obzira na to da li je ta pismena izjava u obliku utvrđenom pravilom 92*bis*, ako pretresno veće:

- i) se primenom gornjih kriterijuma uveri da ta osoba nije na raspolaganju; i
- ii) na osnovu okolnosti u kojima je izjava data i zabeležena zaključi da je to svedočenje pouzdano.

15. Sudskom praksom Međunarodnog suda utvrđeno je da, između ostalih, sledeći faktori treba da budu uzeti u obzir pri oceni pouzdanosti dokaza predočenih na osnovu pravila 92*quater*(A)(i) Pravilnika: (a) okolnosti pod kojima je izjava data i zabeležena, uključujući i to (i) da li je izjava data pod zakletvom; (ii) da li je svedok potpisao deklaraciju i potvrdio da je izjava istinita po njegovom najboljem znanju i sećanju, i; (iii) da li je izjava zabeležena uz pomoć prevodioca koji je odgovarajuće kvalifikovan i ovlašćen od strane Sekretarijata Međunarodnog suda; (b) da li je izjava bila predmet provere prilikom unakrsnog ispitivanja; (c) da li je izjava, posebno izjava koja nije data pod zakletvom i povodom koje nije bilo unakrsnog ispitivanja, potkrepljena drugim dokazima; i (d) drugi faktori, kao što je nedostatak izrazitih ili očiglednih nedoslednosti u izjavama³¹.

16. Pored toga, pravilo 92*quater*(B) Pravilnika propisuje da, "[u]koliko se svedočenjem dokazuju dela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici, to može biti jedan od faktora za neprihvatanje takvog svedočenja ili tog njegovog dela".

³¹ *Tužilac protiv Vujadina Popovića, Ljubiše Beare, Drage Nikolića, Ljubomira Borovčanina, Radivoja Miletića, Milana Gvere i Vinka Pandurevića*, predmet br. IT-05-88-AR73.4, Odluka po interlokutornim žalbama Beare i Nikolića na Odluku Pretresnog veća od 21. aprila 2008. kojom su u spis uvršteni dokazi u skladu s pravilom 92*quater*, poverljivo, 18. avgust 2008, par. 30.

Prevod

17. Veće se takođe treba uveriti da su ispunjeni opšti uslovi koji regulišu prihvatanje dokaza propisani pravilom 89 Pravilnika, odnosno da su predloženi dokazi relevantni i da njihovu dokaznu vrednost suštinski ne nadmašuje potreba da se obezbedi pravično suđenje.³²

V. DISKUSIJA

18. Veće konstatuje da svedok VS-012 zbog smrti³³ nije dostupan i da je prvi uslov propisan pravilom 92*quater* Pravilnika u tom smislu ispunjen.

19. Što se tiče pouzdanosti i relevantnosti Izjave, Dodatka i Iskaza, Veće pre svega smatra da su oni relevantni s obzirom na to da se konkretno odnose ne tačke 1, 4, 8 i 9, 10 i 11, kao i na paragrafe 5-10(a), 15-17(a), (h), (j), 18, 20 i 31 Treće izmenjene optužnice. Veće konstatuje da se u Izjavi, Dodatku i Iskazu konkretno govori o raspoređivanju snaga JNA i zauzimanju Erduta u istočnoj Slavoniji, o srpskoj propagandi u vezi s tim događajem³⁴ i o Arkanovom prisustvu.³⁵ Navedeni dokumenti u tom kontekstu opisuju disparitet između pismenih i usmenih naređenja u JNA, a posebno manjak upoznavanja vojnika sa Ženevskim konvencijama.³⁶ Pored toga, u Izjavi i Dodatku se govori o logističkoj podršci koju je JNA pružala dobrovoljcima SRS,³⁷ o potčinjenosti dobrovoljaca jedinicama TO³⁸ i JNA,³⁹ o napadu na selo Lužac i na industrijski kompleks "Borovo" u Borovom Naselju kod Vukovara od strane srpskih snaga i jedinica SRS,⁴⁰ o navodima o zločinima koje su počinili dobrovoljci SRS i o njihovoj nedisciplinovanosti.⁴¹

20. Što se tiče pouzdanosti Iskaza, Veće konstatuje da je svedok VS-012 svedočio pod zakletvom,⁴² da je bio podvrgnut glavnom ispitivanju od strane tužilaštva,⁴³ unakrsnom

³² *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83-PT, Odluka po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92*quater*, 9. jul 2007, str. 4.

³³ Dodatak A Zahtevu s Izvodom iz matične knjige umrlih za Aleksandra Filkovića.

³⁴ Izjava i Dodatak, par. 1-6, 8-9, 11-14, 17-18; Iskaz, T(f) 29802-29803.

³⁵ Izjava i Dodatak, par. 29-31; Iskaz, T(f) 29805-29807, 29817-29819, 29880-29881.

³⁶ Izjava i Dodatak, par. 13-16, 28; Iskaz, T(f) 29800-29801, 29814-29816, 29879-29880, 29882.

³⁷ Izjava i Dodatak, par. 10, 38, 39, 41.

³⁸ Izjava i Dodatak, par. 24, 58, 59.

³⁹ Izjava i Dodatak, par. 38-41, 57-59.

⁴⁰ Izjava i Dodatak, par. 55-59, 66-73; Iskaz, T(f) 29804.

⁴¹ Izjava i Dodatak, par. 41, 55-59, 66-73.

⁴² Iskaz, T(f) 29797.

⁴³ Iskaz, T(f) 29797-29809.

Prevod

ispitivanju od strane optuženog,⁴⁴ a zatim i *amicus curiae*.⁴⁵ Shodno tome, Veće smatra da Iskaz svedoka VS-012 sadrži dovoljno pokazatelja pouzdanosti.

21. Što se tiče pouzdanosti Izjave svedoka VS-012 i njenog Dodatka, Veće konstatuje da engleska verzija Izjave koju je dostavilo tužilaštvo nije potpisana. Međutim, na pretresu 27. novembra 2003. u predmetu *Milošević* tužilaštvo je navelo da je svedok VS-012 potpisao Izjavu, što je ovaj i potvrdio i pod zakletom izjavio da je Izjava istinita.⁴⁶ Izjava i Dodatak su stoga prihvaćeni kao dokazni predmeti pod brojem P607⁴⁷ i ocenjeni su putem unakrsnog ispitivanja svedoka VS-012 od strane g. Miloševića,⁴⁸ a zatim i *amicus curiae*.⁴⁹ Osim toga, Izjava je data uz pomoć odgovarajuće kvalifikovanog prevodioca kojeg je potvrdio Sekretarijat Međunarodnog suda.⁵⁰ Shodno tome, Veće smatra da Izjava svedoka VS-012 i njen Dodatak sadrže dovoljno pokazatelja pouzdanosti.

22. Veće osim toga primećuje da se neki delovi Izjave, Dodatka i Iskaza, te drugih svedočenja *viva voce* koja su bila podvrgnuta unakrsnom ispitivanju u ovom predmetu preklapaju,⁵¹ posebno iskaz svedoka VS-015 o podređenosti dobrovoljaca SRS JNA.⁵²

23. Što se tiče Dokaznih predmeta, Veće smatra da neki od njih predstavljaju neophodan dodatak za razumevanje Izjave, Dodatka i Iskaza. Dokazni predmeti na osnovu pravila 65^{ter} broj 324, 386 i 389 su relevantni s obzirom na to da se odnose na pismena naređenja JNA⁵³ i na srpsku propagandu vezanu za osvajanje Erduta.⁵⁴ Dokazni predmeti na osnovu pravila 65^{ter} broj 2033, 2036 i 187 omogućuju da se oceni verodostojnost svedoka VS-012.⁵⁵ Dokazni predmet na osnovu pravila 65^{ter} broj 321 predstavlja organizaciju jedinice svjedoka

⁴⁴ Iskaz, T(f) 29809-29870; P607, tabulator 1.

⁴⁵ Iskaz, T(f) 29871-29878; P607, tabulator 1.

⁴⁶ Iskaz, T(f) 29797-29798.

⁴⁷ Iskaz, T(f) 29797-29798.

⁴⁸ Predmet *Milošević*, T(f) 29809-29870; P607, tabulator 1.

⁴⁹ Predmet *Milošević*, T(f) 29871-29878; P607, tabulator 1.

⁵⁰ V. Izjava priložena *Corrigendumu*, str. 28.

⁵¹ Veće konstatuje da je tužilaštvo uz Zahtev priložilo Dodatak C, koji sadrži tabelu u kojoj se razmatra relevantnost informacija navedenih u Izjavi, Dodatku i svedočenju *viva voce*, veza s ponašanjem ili delima optuženog, kao i potkrepljenost informacija drugim dokazima.

⁵² Goran Stoparić (VS-015), T(f) 2423: 25 -2425: 13.

⁵³ Dokazni predmet broj 324.

⁵⁴ Dokazni predmeti broj 386, 389.

⁵⁵ Radi se o dokumentima u kojima su navedeni trajanje služenja svedoka VS-012 u njegovoj jedinici i razlozi za prekid službe.

Prevod

VS-012 i Arkanovo učešće. Dokazni predmet na osnovu pravila 65ter broj 4029 potkrepljuje Izjavu, Dodatak i Iskaz u vezi s opisom opreme jedinice svedoka VS-012.⁵⁶ Nasuprot tome, dokazni predmet na osnovu pravila 65ter broj 655 nije relevantan s obzirom na to da se ne odnosi na delove Izjave, Dodatka i Iskaza čije prihvatanje traži tužilaštvo.⁵⁷

24. Najzad, Veće smatra da su Izjava, Dopuna i Iskaz, kao i dokazni predmeti na osnovu pravila 65ter broj 324, 386, 389, 2033, 2036, 187, 321, 4029 prihvatljivi. Međutim, Veće podseća na ključnu razliku između prihvatljivosti dokaznog predmeta i težine koja će mu biti data u svetlu celokupnog spisa.⁵⁸ U ovoj fazi postupka Veće još nije obavilo konačnu ocenu relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti tih dokaznih predmeta. Ta ocena vrši se tek na kraju postupka, u svetlu svih dokaza koje predoče tužilaštvo i odbrana. Veće je, osim toga, svesno da sudska praksa Međunarodnog suda propisuje da Veće ne može doneti osuđujuću presudu isključivo ili u najvećoj meri na osnovu dokaza koji nije bio podvrgnut unakrsnom ispitivanju.⁵⁹

25. Pored toga, Veće smatra da zaštitne mere koje su odobrene za svedoka VS-012 u predmetu *Milošević* i koje su prenete na ovaj predmet⁶⁰ više nisu primerene i stoga treba da budu ukinute.

⁵⁶ Radi se o fotografijama navedene opreme.

⁵⁷ Radi se o beleškama svedoka VS-012 u kojima se konkretno govori o nestanku i maltretiranju nesrpskih civila koje je svedok VS-012 pokušao dostaviti svom pretpostavljenom, Lukiću, zbog čega je premešten: Izjava, par. 75-87.

⁵⁸ Nalog o smernicama za izvođenje dokaza i ponašanju strana tokom postupka, 15. novembar 2007, dodatak, par. 2.

⁵⁹ *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-11-AR73.2, Odluka po žalbi na Odluku Pretresnog veća u vezi sa iskazom svedoka Milana Babića, 14. septembar 2006, par. 20; *Tužilac protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR73.6, Odluka po žalbama na odluku da se transkript ispitivanja Jadranka Prlića uvrsti u spis, 23. novembar 2007, par. 53.

⁶⁰ Odluka po Trećem i Četvrtom zahtevu tužilaštva za zaštitne mere za svedoke tokom pretpretresne faze s poverljivim i *ex parte* dodatkom, 27. maj 2005, str. 2.

*Prevod***VI. DISPOZITIV**

26. Zbog tih razloga, na osnovu pravila 92^{quater} Pravilnika,

DELIMIČNO ODOBRAVA Zahtev;

NALAŽE Sekretarijatu da sledećim dokumentima dodeli broj dokaznog predmeta:

- paragrafima 1-6, 8-14, 17-18, 23-24, 27-31, 38-44, 49-55, 57-59, 66-67, 72-73, 88, 93-98 Izjave;
- paragrafima 2-3, 8-12, 18, 24, 27, 30, 38, 41, 44, 49, 55, 57-58, 67, 72 Dodatka;
- celom Iskazu svedoka, odnosno stranicama T(f) 29797-29883 iz predmeta *Milošević*;
- dokaznim predmetima broj 187, 321, 324, 386, 389, 2033, 2036, 4029 sa spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65^{ter};

NALAŽE ukidanje zaštitnih mera odobrenih za svedoka VS-012.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 2. novembra 2009.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]